



## Interreg IV Italien-Österreich

## Interreg IV Italia-Austria

**Projektpartnersuche**  
- online -

**Ricerca partner del progetto**  
- online -

### ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

### CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO

Mit diesem Medium möchten wir Sie bei ihrer Suche nach potentiellen Projektteilnehmern im Rahmen des Programms Interreg IV Italien-Österreich<sup>1</sup> aktiv unterstützen, indem Ihre Einträge durch Veröffentlichung auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) einer breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Con questo mezzo di comunicazione vogliamo aiutarLa nella ricerca di potenziali partecipanti al progetto nell'ambito del Programma Interreg IV Italia-Austria<sup>1</sup>. I dati da Lei inseriti saranno pubblicati sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net) e messi così a disposizione del vasto pubblico.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Veröffentlichung Ihrer Daten lediglich aus Gründen der Erleichterung des Aufbaus und der Anbahnung grenzübergreifender Kooperationen erfolgt und keinesfalls Ihre Eigeninitiative ersetzen noch als Zusage für eine zukünftige Finanzierung aus EFRE-Fördermitteln verstanden werden kann.

I suoi dati saranno pubblicati esclusivamente al solo scopo di facilitare lo sviluppo e l'avvio della cooperazione transfrontaliera. In nessun caso tale pubblicazione è da considerarsi come sostitutiva di eventuali Sue iniziative personali oppure come garanzia di un futuro finanziamento a valere sui fondi FESR.

Das Gemeinsame Technische Sekretariat behält sich (auch ohne vorhergehende Ankündigung) das Recht vor Daten von der Veröffentlichung auszuschließen bzw. deren Veröffentlichung zeitweise oder endgültig einzustellen. Zudem kann keine Gewähr für die Aktualität und Vollständigkeit der im Formular enthaltenen Einträge bzw. Hyperlinks oder für fehlerhafte Angaben und deren Folgen für Dritte sowie für Ausfallzeiten des Webservers übernommen werden.

Il Segretariato tecnico congiunto si riserva il diritto di escludere la pubblicazione dei dati oppure di sospenderla temporaneamente o definitivamente (anche senza preavviso). Non si garantisce inoltre l'attualità e la completezza dei dati inseriti nel modulo o nei link e non si assume responsabilità alcuna per indicazioni errate che comportino conseguenze per terzi o in caso di guasti al server.

Einträge über Projektteilnehmer sowie Dritte können nur dann vorgenommen werden, wenn Ihnen das Einverständnis dieser Personen oder Organisationen vorliegt.

I dati riguardanti partecipanti al progetto e terzi possono essere inseriti nel modulo solo previo loro consenso.

Füllen Sie bitte das Formular „Projektpartnersuche“ sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache aus und übersenden Sie dieses, per E-mail (eingescannt), Fax oder auf dem Postweg, zusammen mit der Einverständniserklärung an die untenstehende Adresse des Gemeinsamen Technischen Sekretariats.

Si prega di compilare il modulo "ricerca partner del progetto" sia in lingua tedesca che in lingua italiana e di inviarlo, tramite e-mail (scannerizzato), fax o per via postale, assieme alla dichiarazione di consenso sottoscritta, all'indirizzo del Segretariato tecnico congiunto sotto indicato.

<sup>1</sup> Das Operationelle Programm in italienischer und deutscher Sprache ist der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) zu entnehmen. Il Programma Operativo nella versione italiana e tedesca è disponibile sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net)



## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONSENSO

**Bezeichnung der Organisation oder des Unternehmens:**

**Denominazione dell'organizzazione o dell'impresa:**

University of Udine

Department of Electric, Management and Mechanic Engineering

Engineering Management Laboratory

**Straße und Hausnummer:** VIA DELLE SCIENZE 208

**Via e numero civico:**

**Stadt/Gemeinde/Ortschaft:** UDINE

**Città/Comune/Località:**

**Postleitzahl:** 33100

**Nation:** ITALY

**CAP:**

**Nazione:**

**Telefon / Telefono:** +39 0432 558043

**Fax:**

**E-mail:** cinzia.battistella@uniud.it; thomas.bortolotti@uniud.it

**Vor- und Nachname der/des Erklärenden:** Cinzia Battistella and Thomas Bortolotti

**Nome e cognome del/della dichiarante:**

**Funktion innerhalb der Organisation:** PROJECT RESEARCHERS

**Funzione all'interno dell'organizzazione:**

### Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (Legislativdekret Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Europa-Angelegenheiten. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Hiermit gebe ich meine Zustimmung, dass die im Formular eingetragenen Daten auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net) zur Veröffentlichung freigegeben werden können und erkläre mich mit den „Allgemeinen Nutzungs- sowie Datenschutzbestimmungen“ einverstanden.

### Informativa ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali (Decreto legislativo n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore della ripartizione Affari comunitari. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Con la presente dò il mio consenso alla pubblicazione dei dati inseriti nel modulo sul sito web ufficiale del Programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net) e mi dichiaro d'accordo con le condizioni generali di utilizzo e al trattamento dei dati personali.

**Data / Datum:** 25/01/2012

UDINE  
Ort/Luogo

CINZIA BATTISTELLA  
*Cinzia Battistella*  
Unterschrift und Stempel (falls vorhanden)



Firma e timbro (se disponibile)

**Segretariato tecnico congiunto**  
 Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige  
 Ripartizione Affari comunitari  
 Ufficio per l'integrazione europea  
 Via Conclapelli 69  
 I-39100 Bolzano  
 E-Mail: [GTS-STC@provincia.bz.it](mailto:GTS-STC@provincia.bz.it)  
 Fax: +39 0471 413184

**Gemeinsames Technisches Sekretariat**  
 Autonome Provinz Bozen-Südtirol  
 Abteilung Europa-Angelegenheiten  
 Amt für Europäische Integration  
 Gerbergasse 69  
 I-39100 BOZEN  
 E-Mail: [GTS-STC@provinz.bz.it](mailto:GTS-STC@provinz.bz.it)  
 Fax: +39 0471 413184

## INTERREG IV ITALIA-AUSTRIA INTERREG IV ITALIEN-ÖSTERREICH

**Redatto il / Verfasst am:** 25/01/2012

**Projekttitel:**

INNOVATION FOR SUSTAINABILITY

**Titolo del progetto:**

INNOVAZIONE PER LA SOSTENIBILITA'

**Priorität / Priorità <sup>1</sup>:**

- 1) Wirtschaftliche Beziehungen, Wettbewerbsfähigkeit und Diversifizierung / Relazioni economiche, competitività e diversificazione
- 2) Raum und Nachhaltigkeit / Territorio e sostenibilità

**Bezeichnung der Organisation/Institution/des Unternehmens:**

**Denominazione dell'organizzazione/istituzione/impresa:**

UNIVERSITY

**Ansprechpartner/in / Referente:**

Cinzia Battistella and Thomas Bortolotti

**Straße / Via:**

VIA DELLE SCIENZE 208

**Stadt/Gemeinde/Ortschaft:** UDINE

**Comune/Città/Località:**

<sup>1</sup> Tutte le informazioni sul Programma Operativo sono disponibili sul sito web ufficiale del programma [www.interreg.net](http://www.interreg.net)  
 Sämtliche Informationen zum Operationellen Programm finden sie auf der offiziellen Programmwebsite [www.interreg.net](http://www.interreg.net)

**Modulo – ricerca partner di progetto / Formular – Projektpartnersuche****Postleitzahl / CAP:** 33100**Nation / Nazione:** ITALY**Telefon / Telefono:** +39 0432 558043**Fax:****E-mail:** cinzia.battistella@uniud.it; thomas.bortolotti@uniud.it**Website / Sito web:****Projektbeschreibung:****GENERAL PURPOSE OF THE PROJECT**

The project "Innovation for Sustainability" aims at triggering and realizing innovation paths for business, social and environmental sustainability that could have a positive impact on the Italy-Austria border region. The project will create awareness for local companies, especially small and medium-sized enterprises (SMEs), on the sustainability topic and provide them with effective strategic and operational methodologies to drive product, process and business models innovation, in order to improve sustainability.

The impact of the project can be summarized as follows: (1) increasing of the sustainability of the border region (2) increasing of the competitiveness of SMEs, and (3) awareness and training on environmental and social implications of products / services, processes and business models innovation.

The project combines competitiveness and economic development with environmental protection and society progress, and develops strategic business plans that leverage natural, economic and cultural cross-border resources that are common to the whole Italy-Austria border region.

**Descrizione del progetto:****OBIETTIVO GENERALE DI PROGETTO**

Il progetto "Innovazione per la sostenibilità" ha l'obiettivo di avviare percorsi di innovazione in un'ottica di sostenibilità economica, sociale e ambientale del territorio della regione transfrontaliera Italia-Austria. Il progetto sensibilizzerà le aziende del territorio, in particolare le piccole e medie imprese (PMI), alla sostenibilità e fornirà loro efficaci metodologie strategiche e operative per guidare l'innovazione di prodotto, processo e di modelli di business al fine di migliorare la sostenibilità.

Le ricadute del progetto sono in sintesi tre: (1) aumentare la sostenibilità del territorio (2) aumentare la competitività delle PMI e (3) sensibilizzare e formare sulle implicazioni ambientali e sociali di prodotti/servizi, processi e modelli di business.

Il progetto coniuga competitività e sviluppo economico con salvaguardia ambientale e della società e sviluppa piani strategici aziendali transfrontalieri che facciano leva sulle risorse naturali, economiche e culturali dell'intera area e che accumulano le diverse regioni.

**Zielsetzungen:****ACTIVITIES**

The two macro-activities are:

- To study, design and test methodologies and tools to guide product, process and business model innovation, with the aim at improving sustainability;
- To design and launch training courses for companies to ensure awareness on these issues and application of the proposed methodology.

**Obiettivi:****ATTIVITA PREVISTE**

Le due macro-attività previste sono:

- Studio, progettazione e sperimentazione di metodologie e strumenti che guidino

**Modulo – ricerca partner di progetto / Formular – Projektpartnersuche**

---

all'innovazione di prodotto, processo e di modelli di business, con la finalità di migliorare la sostenibilità;

- Progettazione e avvio di percorsi di formazione per garantire la sensibilizzazione delle aziende ai temi e l'applicazione della metodologia progettata.

**Projektdauer (MM/JJJJ):**

**Durata del progetto (MM/AAAA):**

**Von / Da:** 01/2013

**Bis / A:** 06/2015

---

**Projektteilnehmer:** (Adressdaten, Kompetenzen oder Erfahrungen im Management von Projekten)

**Partecipanti al progetto:** (Indirizzo, competenze o esperienze nel management di progetti)

**Gesuchte Projektteilnehmer:** (Charakteristiken)

**PARTNER SEARCH**

We search for:

- an Austrian research partner (a university or a research centre with competences on the themes of sustainability and innovation)
- two partners (regional organisations/ science parks / associations etc. – one Italian and one Austrian) that support the initiatives on the Italia-Austria regione and coordinate the project consortium

**Partecipanti al progetto auspicati:** (caratteristiche)

**RICERCA PARTNER**

Cerchiamo:

- un partner di ricerca austriaco (un'università sostenibilità interessata ai temi trattati)
- due partner (enti/aziende, uno italiano e l'altro austriaco) che supportino le iniziative sul territorio e guidino il consorzio di progetto